

PRAMAC IBERICA S.A.U., Parque Empresarial Polaris, C/Mario Campinoti, 1 Autovía Murcia-San Javier KM.18
- 30951 - Balsicas Torre Pacheco (Murcia) - España

Dichiaro sotto la Sua sola responsabilità che la macchina
 Declare sous sa seule responsabilité que la machine
 Declares full and sole responsibility that the machine
 Erklärt unter ihrer eigenverantwortung, dass die Maschine
 Declara, bajo su sola responsabilidad, que la máquina
 Declara abaixo a sua somente responsabilidade que a máquina
 Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine
 Erklærer på eget ansvar at maskinen
 Under eget ansvar, at maskinen
 Tillkänner under eget ansvar att maskinen
 Δηλώνω υπόβουλή ότι η μηχανή

Ottsen täyden vastuun todistaa taten, että laite
 Prohlášení o převzetí piné odpovědnosti za to, že zařízení
 Tunnistat tälelläkin ja ainuisolusti vastutust, masina suhtes
 Deklaraci pri prelozbi stbilidbu, ka zemak mineti iekasto
 Visiškai atsakomybę priesiaiki, kad įrenginys
 Deklaruje za celna odgovornost, za izurazdenje
 Priiminasica ponnala otvorenosti odgovornosti, ka poruzhnik
 Prehlasuje v ranci svojej kompetencie a zodpovednosti. Ze stroj
 V polni odgovornosti izjavljamo, da je naprava
 Teljes e kizirólagoas felelősségére kijelenti, hogy a gép
 Deklarar pe propria răspundere că aparatul
 Декларира на единствена своя отговорност, че машината

Mozzafra, Modelle, Modeli, Modell, Modello, Modelo, Modet, Model, Modell, Môdell, Môvrêlo,
Môill, Model, Mudel, Modelis, Modelis, Modelt, Mozerus, Model, Model, Modell - Modelul, Mozer

N° Serie, N° de Série, Seria! No, Serien Nr., N° de Serie, N° de Série, Seriennummer, Seriennummer, Seriennummer, Seriennummer, Ap. Zpádč, Serjannumero, Výrobní číslo, Seeria Nr., Sérijas numurs, Serijos Nr., Numer serijny, Серийный номер, Sériové číslo, Serijska št., Sorozatskám, N° de serie, Серийн номер

Año construcción, Année de construction, Year of construction, Baujahr, Año de construcción, Año de construção, Bouwjaar, Fremstillingsåret, Konstruktionsår, Tilveerksningsår, Έτος κατασκευής, Valmistusvuosi, Rok
 výroby, Ehitisaasta, Izlaiduma gads, Pagaminimo metai, Rok produkcji, Год выпуска, Rok výroby, Leto proizvodnje, A gyártás éve, An de constructie, Година на производство

Alla quale questa Dichiarazione si riferisce è conforme alle Direttive
 To which this Declaration refers is in conformity with the Directives
 Auf der sich diese Erklärung bezieht, entspricht die Richtlinie(n)
 A la cual esta Declaración se refiere es conforme a la Directiva(s)
 Al qual esta declaraci3n se refiere es conforme a la Directiva(s)
 Waar deze Verklaring betrekking op heeft, overeenkomstig de Richtlijnen
 Hovort denna Erklring betrffer, r i 3verensstmmelse til Direktiv
 Som denna Erklringen gllde r i 3verensstmmelse med Direktiven
 Till vilken denna F3rklring hnvisar sig 3verensstmmar Direktiv
 Szp3cniwa wyw3pina si3 z odpowiednimi dyrektywami Wsp3lnego
 J3lle tma todostis os annetta, mukainen Direktiivit

• Ke kterému ze toto prohlášení vyžaduje je v souladu s Duvetivou
Vstah EC Duvetivou
I zaskouk ar abilitate Duvetivu
Kuruv takova si Deklaracia, atinda Duvetivos
Do kotroho odnoha si tunajize deklaracia spolina vymogy zavrate v Duvetivou
Utomajutaj si dnuhom zamlcenim, sootvetujutaj Duvetivu
Na ktory sa vyžaduje toto prohlášení spolia uplatnujete Smernice
Uvazte Smernicu
Analizu ez sa vyžaduje vykonavaz, mogetaj si
La care se refera prezenta declaratie este conforma Duvetivou
Deklaracia na dnevneho Svoa otvorenost, ce munita

98/37/CE - 2004/108/CE - 2006/95/CE - 2000/14/CE e successive modifiche e integrazioni - et aux modifications successives et intégrations - and subsequent modification and integrations - einschließlich nachfolgender Änderung und Ergänzungen - y sucesivas modificaciones y integraciones - e sucessivas modificações e integrações - et deaori volgende wijzigingen en aanvullingen - og senere modificeringer og suppleringer - med efterfølgende ændringer og integreringer - därpå efterfølgende förändringar och tillägg - και τις εκδοτικές τροποποιήσεις και συμπληρώσεις - ja jälkimuutosten ja täydennyksien mukainen - a následnými úpravami a rozšířeními - ja selle järgnevatel muudatustel ja lisadel - un sekojošm modifikācijām un saskaņošanām - ir vēlāciski šīs dalinīk pakelētiņ ir papildinājumi reikalavimus - wraz z jej późniejszymi zmianami - Совету Европы и более поздних обновлений и дополнений - a nasledovných úprav a doplnkov - in naknadnim spremembam in dodatkom - Direktívának, valamint az azt követő módosításoknak és kiegészítéseknek ou succesievele modificări şi integrări - ЕС и последующие изменения и дополнения

Procedura di valutazione di garanzia di qualità totale di cui all'allegato VIII (notified body SNCH - Luxembourg- #0499) - procédure d'évaluation de garantie de qualité totale, voir annexe VIII - evaluation procedure of total quality assurance as per annex VIII - Bewertungsverfahren für die Garantie der Gesamtqualität nach Beilage VIII - procedimiento de evaluación de garantía de calidad total, ref. anexo VIII - procedimento de avaliação da garantia de qualidade total em ref. ao anexo VIII - ofwel de procedure van volledige kwaliteitsborging bedoeld in bijlage VIII - eller den i bilag VIII omhandlede procedure for fuld kvalitets sikring - o procedere for garantievurdering på grunnlag av kvalitet - se vedlegg VIII - eller det forfardige for fullständig kvalitetsssäkring som avses i bilaga VIII - εις στη διαδικασία πλήρους διασφάλισης της ποιότητας που αναφέρεται στο ποσόνη VIII - litteiasa VIII tarkoitettu täydellisen laadunvarmistuksen menetely - postup komplexního zabezpečování jakosti podle přílohy VIII - o lissas sátesatad laikel kvalitiedilagamisa menetelis - o plinu kvalitates nodrošināšanas sistēmu, kas minēta VIII pielikuma - visiškos kokybes užtikrinimo procedūrai, nurodytai VIII priede - pels procedure zapewnienia jakości określona w załączniku VIII - o procedura oshenki obесnечения kakstva v цeлom производится cогласно применению VIII - postup úplného zabezpečovania kvality uvedený v prílohe VIII - postopek celovitega zagotavljanja kakovosti v skladu s Prilogo VIII - a VIII. mellékletben említett teljes körű minőségbiztosítási eljárás - Procedura de evaluare de garantie de calitate totala despre care la anexa VIII - procedura za osiguranje na dobro kakstvo, posočena u priloženju VII

Norme armonizate: - Normes harmonisées: - Harmonized standards: - Harmonisierte Normen: - Normas armonizadas: - Normas harmonizadas: - Geharmoniseerde normen: - Harmoniserede standarder: - Harmoniserter standarder: - Harmoniserade standarder: - Европозивна норма: - rīdhenkiselstelut standardit: - Harmonizované normy: - Harmoniseerlug standardid: - Darnlelj standardist: - Sastkopile standarti: - Normy zharmonizovane: - Согласованные стандарты: - Harmonizované normy: - Uskijent standardit: - Harmonizált szabványok: - Norme armonizate: - Хармонизирани стандарти	EN 61000-6-1 EN 61000-6-3
--	------------------------------

Il Responsabile, Le Responsable, Authorized by, Der Verantwortliche, El Responsable, O Responsável, De Verantwoordelijke, Den Ansvarlige, Ansvarlig Person, Ansvarg, O Yncóbuwr, Vastavaa lailinen edustaja, Oprávněn, Volltattud, Pilnvaris, Sankcionavo, Potwierdzone przez, Разрешенный орган, Schwäbi, Pooblaetod od, Engedélyezett, Responsabilit, Оттоорен

Andres Granados Cabrera

Firma, Signature, Signed, Unterschrift, Firma, Firma, Handtekening, Underskrift, Underskrift, Underskrift, Υπογραφή, Allekirjoitus, Podpisán, Alla kirjutatud, Paraksts, Pasiraše, Podpis, Подпис, Podpis, Podpis, Alširas, Semnătură, Подпис

Torre Pacheco

06/11/2009



CERTIFICADO BANCO DE PRUEBAS TEST RESULT CERTIFICATE

Código: CA-PC-01-03
Versión: 02

Nº SERIE MAQUINA
SERIAL NUMBER GENSENT

OPERADOR
BANCO PRUEBAS

OPERADOR CONTROL
CALIDAD

PEE2464759

FRAN

CONTROL FUNCIONAL ALTERNADOR

ALTERNATOR CHECKING

Comprobación visual apriete tornillería unión motor/alternador	OK	Visual verification press of screws engine/alternator
Tapa alternador cerrada y apriete tornillos	OK	Screws of the cover of the alternator tight

CONTROL GENERAL GRUPO

CONTROL GENSENT CHECKING

Comprobación sentido de giro ventilador (Grupos aire)	N/A	Verification of fan turning (Gensent air-cooled)
Comprobación orden conexión enchufes trifasicos/monofasicos	OK	Electrical sockets connection orden verification
Parada emergencia (maniobra-parada grupo, fuerza disparo int-magnetotérmico)	OK	Emergency stop check
Test diferencial mediante pulsador (central pulsador test diferencial)	OK	Differential test by means of push-button (central push-button differential test)
Test diferencial mediante comprobador puesta tierra	N/A	Differential test by means of earthing

CONTROL FUNCIONAL MOTOR

ENGINE FUNCTION CHECKING

Comprobación niveles lubricante/refrigerante	OK	Check level lubricant/coolant
Indicador reloj combustible	N/A	Fuel Level Gauge
Indicador reloj refrigerante	N/A	Temperature gauge
Indicador reloj presión aceite	N/A	Oil Pressure Gauge
Comprobación alarma rotura correas	N/A	Belt break alarm, engine shut down
Comprobación alarma carga batería D +	OK	D + Alarm
Comprobación alarma presión aceite	OK	Low Oil Pressure Alarm
Comprobación alarma Temperatura refrigerante	OK	High Temperature Alarm
Comprobación alarma reserva combustible	N/A	Low Fuel Level Alarm
Comprobación suplementos y opcionales	OK	Check of supplements and optionals

CONTROL GENERAL GRUPO EN CARGA

CHECK LOAD CONTROL GENSENT

Regulación interruptor magnetotérmico	N/A	Circuit break protection setting
Comprobación tensión en carga	OK	Voltage measure on load
Comprobación intensidad en carga	OK	Current measure on load
Comprobación frecuencia en carga	OK	Frequency measure on load
Comprobación apriete correcto montaje instrumentos cuadro control	OK	Check of right assembly (press) of instruments on control panel
Comprobación modelo y funcionamiento contactores (solo AMF)	N/A	Model and contactor verification

CONTROL GENERAL DESPUES DE LA PRUEBA

AFTER TEST CHECKING

Comprobación perdidas aceite/apriete tornillo conico extracción aceite	OK	Check of oil leakages / press checking of screw for oil draining
Comprobación perdidas refrigerante	OK	Check of cooling leakages
Comprobación perdidas gasoil, control manguitos	OK	Check of fuel leakages, hoses control
Comprobación tensión (fase-fase / fase-neutro)	OK	Voltage checking (Phase-Phase / Phase - neutre)
Comprobación frecuencia en vacío	OK	Test frequency at no load

OBSERVACIONES:
OBSERVATIONS: